Eye Of The Tiger

Risin' up, back on the street

Did my time, took my chances

Went the distance, now I'm back on my feet

Just a man and his will to survive

So many times, it happens too fast

You trade your passion for glory

Don't lose your grip on the dreams of the past

You must fight just to keep them alive

(Chorus)

It's the eye of the tiger, it's the thrill of the fight

Risin' up to the challenge of our rival

And the last known survivor stalks his prey in the night

And he's watchin' us all in the eye of the tiger

L’œil Du Tigre[[1]](#footnote-1)

Remontant[[2]](#footnote-2), de retour dans la rue

J'ai pris mon temps, j'ai pris mes risques

J'ai parcouru la distance, maintenant je suis à nouveau sur pieds

Juste un homme et sa volonté de survivre

Tant de fois, ça arrive trop vite

Tu troques ta passion pour la gloire

Ne perds pas ta prise sur les rêves du passé

Tu dois te battre juste pour les garder en vie

(Refrain)

C'est l’œil du tigre, c'est le frisson du combat

S’élevant pour relever le défi de notre rival

Et le dernier survivant connu poursuit sa proie dans la nuit

Et il nous regarde tous avec l’œil du tigre

Face to face, out in the heat

Hangin' tough, stayin' hungry

They stack the odds[[3]](#footnote-3) 'til we take to the street

For the kill[[4]](#footnote-4) with the skill to survive

(Chorus)

Risin' up, straight to the top

Had the guts, got the glory

Went the distance, now I'm not gonna stop

Just a man and his will to survive

(Chorus)

The eye of the tiger...

Face à face, dehors dans la chaleur

S'accrochant, continuant d'avoir faim[[5]](#footnote-5)

Ils biaisent les chances jusqu'à ce que nous allions dans la rue

Pour le coup de grâce, avec l’art de la survie

(Refrain)

Remontant, droit au sommet

J'ai eu les tripes, j'ai accroché la gloire

J'ai parcouru la distance, maintenant je ne vais plus m'arrêter

Juste un homme et sa volonté de survivre

(Refrain)

L’œil du tigre...

1. Inspiré par ceci, mais avec mes corrections : <https://www.google.com/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=&cad=rja&uact=8&ved=2ahUKEwjlv9Glp530AhUQ6RoKHQXlDZ8QFnoECAIQAQ&url=https%3A%2F%2Fwww.lacoccinelle.net%2F260899-survivor-eye-of-the-tiger.html&usg=AOvVaw03T4JKbhr8XTVYis6rUjsc> [↑](#footnote-ref-1)
2. Ou « Me relevant ». [↑](#footnote-ref-2)
3. To stack the odds = biaiser les chances = tricher (de quelle manière n’est pas précisé). [↑](#footnote-ref-3)
4. Sauf erreur Rocky ne tue personne – c’est un ‘tueur’ sur le ring car il veut écraser son adversaire (c’est le métier qui veut ça). ‘The kill’ = ‘achever’ son adversaire (sens figuré). [↑](#footnote-ref-4)
5. ‘Faim’ au sens figuré de ‘toujours désirant viscéralement la victoire’. [↑](#footnote-ref-5)